



# شهداء دون قبور

## ΣΓϞϣΟ.ΘϞ| ΠϞΟ ΣϞϞϞΠ.Ϟ

### Martyrs without graves

04  
2023



### خصائص

الرسم: نجاد محمودي  
القيمة: 50 دج  
حجم الطابع: 35x35  
الطبعة: مطبعة البنك الجزائري  
طريقة الطبع: الأوفست  
الوثيقة الطوبائية: شارك منصور بـ 1800 دج و يستعمل ختم منصور لليوم الأول.  
البيع المصوق: يومي السبت 18 و الأحد 19 فبراير 2023 في جميع المكاتب الرئيسية للبريد عبر الوطن.  
البيع العادي: يوم الإثنين 20 فبراير 2023 في جميع المكاتب البريدية.

### Taskanin

Amsurey : Nadjib Mahmoudi  
Azal : 50 idinaren  
Amsal : 35x35  
Amsiggez : taggazt n Lbanks n Lezzayer.  
Tayara n usiggez : Offset  
Isemli n tamber : bajaf n wass amezwaru s 18 idinaren, adaya n wass amezwaru s lektul  
Azenzi n wass amezwaru : Sed 18 d Acer 19 Furar 2023  
deg n termisin tigejdarin n Trazent n Lezzayer  
Azenzi azayez : Arim 20 Furar 2023 deg yal anaray n Trazent n Lezzayer.

### Characteristic

Drawing: Nadjib Mahmoudi  
Facial value: 50 AD  
Dimensions: 35x35  
Printer: Printing House of the Bank of Algeria  
Printing process: Offset  
Philatelic Document: A 1st Day Envelop of 10,00 AD with obliteration  
1st Day illustrated.  
1st Day Sale: Saturday and Sunday, on February 18th and 19th, 2023  
In the main post offices of the chief towns of each wilaya.  
General Sale: Monday on February 20th, 2023. At all post offices.

## ΣΓϞϣΟ.ΘϞ| ΠϞΟ ΣϞϞϞΠ.Ϟ

Deg tallit-nni tegrawla tazayrit tamharsa tafansist taseedda yef ugdudd azzayri lbaṭel yedra-d uhettek ylin-t aḥal timegraḍ, imi agdudd azzayri ur yeqbil ara lbaṭel yekker-d mgal tamharsa tamesbaṭlit iwakken ad iḥelli tilelli. Gar imeyrasen n tegrawala ur yesein izekwan ama d irgazen ney tilawin ur d-yeqim deg-sen later, imi ttwaṭfen ttwa-eadmen akken ma llan degren-ten yer yiyezran d yissafen, d tzeḡwa ney meḍlen-ten deg tmqebriṅ nniḍen, ar tura ur banen ara anwa-ten ney aḥal yid-sen. Yef waya d-yella usuffey n uyḍim d tajmilt iterwiḥin-nsen iruḥen d asfel.

### Chouhada sans tombes

La glorieuse Révolution Algérienne a vu plusieurs crimes perpétrés par le colonisateur français, contre le peuple Algérien, tels que les meurtres, les abus, la torture et les génocides collectifs. Mais le Peuple Algérien, refusant l'humiliation, a préféré lutter et consentir le sacrifice suprême pour arracher sa liberté et vivre librement et dignement. Parmi les Martyres tombés au champs d'honneur il y a des femmes et des hommes sans tombes car non inhumés, disparus sans la moindre trace, qui ont été arrachés à leurs familles, torturés et exécutés individuellement ou collectivement. Ces Chouhada (Martyres) ont aussi été jetés dans les vallées et dans les forêts, ou bien enterrés dans des fosses communes inconnues. À nos jours, ni l'identité et ni le nombre exact de ces chouhada n'est connu. À cet effet, une émission commémorative de timbre-poste contre l'oubli, est consacrée à l'honneur de ces braves chouhada sans sépulture.

## شهداء دون قبور

عرفت الثورة الجزائرية عدة جرائم قام بها المستعمر الفرنسي من تفتيل وتنكيل وتعذيب وإبادة جماعية للشعب الجزائري الذي رفض الذل والهوان وفضل المقاومة والتضحية لافتكاك حريته. ومن شهداء الثورة الجزائرية نساء ورجال لم يعرف لهم قبور. لم يوجد لهم أي أثر. حيث تم اختطافهم. تعذيبهم. إعدامهم فرديا أو جماعيا والإلقاء بهم في الأودية والغابات أو دفنهم في مغابر جماعية مجهولة. وحد الساعة لم يتم تحديد هويتهم أو عددهم. وبالتالي يأتي مقترح الطابع البريدي هذا كتخليد لذكراهم الطيبة.

### Martyrs Without Graves

The Glorious Algerian Revolution viewed several crimes committed by the French colonizer such as murders, abuses torture and mass genocides. But the Algerian People, refusing humiliation, chose to fight and to make the great sacrifice to take freedom and live freely and with dignity. Among the freedom fighters who died bravely, there are numerous men & women without graves because they were no buried, they disappeared without the slightest trace, who have been torn from their families, tortured and killed discretely or in a group. The freedom fighters (Martyrs) were also thrown into the valleys and forests, and buried in unknown mass graves. Nowadays, neither the identity nor the exact number of these fighters is known. In this context, a commemorative issue of postage stamp is realized and dedicated to those brave freedom Martyrs without burial.